

タイ・日本両国の国会衆議院の関係強化に向けて、タイ衆議院第二副議長は、日本の立憲民主党国会対策委員会の委員長一行による表敬訪問を受けました。

2023年8月3日（木）、午前10時より、国会議事堂本館2階の205応援室において、ピチェット・チュアムアンパーンタイ衆議院第二副議長は、着任挨拶と日タイ両国の国会衆議院関係の深化に関する意見交換を目的としてタイ国会を訪問した立憲民主党の安住淳国会対策委員長一行による表敬を受けました。今回の表敬には、「タイ貢献党」プアタイ党のティティマ・チャイセーン議員、タードチャート・パンポン議員、タネット・クリアラット議員、モンポン・チャロエンシー議員、ソンサク・ソンサムウドムチャイ議員、ピンピチャー・チャイスツパキットチャロエン議員、チャヤパー・シンチュプライ議員、第二副議長の秘書のカウィー・アッサワラット氏と秘書補佐のピッチャー・チュアムアンパーン氏、事務局関係者のサトリー・チット・トライピブーンズック事務次長とアーボン・ナンタクワン国際関係部長も陪席しました。



表敬中に、ピチェット第二副議長は、訪問派遣議員団に対して歓迎の意を表明しました。国の関係については、「タイと日本両国の関係が136年にわたる長い歴史を有し、緊密な関係を構築していることをお慶び申し上げます。今回のタイ国会への訪問を通じて両国の関係は緊密化されていくと思います」と述べました。また、40年前の農業少年代表の時に福岡県で研修を受けた経験について、「当時の進歩している農業技術に感動しました」との発言を行いました。次に、第二副議長は、委員長の活躍について、「委員長は衆議院選挙を10回も経験され、元財務大臣と防衛副大臣という経歴もお持ちで、政治面で素晴らしい業績を積み重ねられたことが高く評価されている方です」と述べました。続いて、副議長は、タイと日本の交流・協力関係について、「新型コロナウイルス感染症が流行中でも、両国において、途切れことなくハイレベルな相互訪問が行われています。去年2022年に岸田文雄総理大臣がタイを公式訪問したことはその一例です。なお、両国の経済、投資、観光入込客数などの状況については、増加傾向にあります。現在、タイに進出している日本企業は多数存在し、10万人以上の日本人がタイに滞在しています。観光については、多くの日本人の観光客にタイを訪れてほしい」と述べました。最後に、副議長は、タイにおける政治の現状について、「首相指名選挙が延期され、現在、首相はまだ決まっていない状態です。『国家安全と経済を重要視して国を動かすために、各政党からの協力が必要だ』という、国民の理解を十分に得られると、確信しています」と述べました。



一方、安住委員長は、副議長からの歓迎に対して、感謝の気持ちを表し、「我々が選挙後の初めてのタイ国会公式訪問派遣議員団であり、大変光栄に存じます」との旨を述べました。そして、両国の国会関係について、「日タイ友好議員連盟（設立）を通じて、日本とタイ両国の国会議員は相互訪問を常に行い、友好関係が緊密化していることを実感します」との発言を行いました。また、委員長は、タイ首相指名選挙について、「これからの首相指名選挙が無事に終了することを期待します。政党間で調整する者たちは重要人物であり、政治の舞台において物事を動かして無事に成功させる『緑の下の力持ち』のような存在です」と話しました。最後に、委員長は、「タイ新首相が、今年 2023 年 12 月をめぐりに東京で開催を予定している『日 ASEAN 友好協力 50 周年』記念の式典と特別首脳会議へ出席されることを期待します」と述べました。



URL：（タイ語）

<https://web.parliament.go.th/view/1/%E0%B8%A0%E0%B8%B2%E0%B8%9E%E0%B8%82%E0%B9%88%E0%B8%B2%E0%B8%A7%E0%B8%AA%E0%B8%A0%E0%B8%B2%E0%B8%9C%E0%B8%B9%E0%B9%89%E0%B9%81%E0%B8%97%E0%B8%99%E0%B8%A3%E0%B8%B2%E0%B8%A9%E0%B8%8E%E0%B8%A3/103800/parcy/TH-TH>

ニュース提供元・情報提供：衆議院事務局 | 国際部 | 国際情報・ニュース課

翻訳:衆議院事務局 | 外国語支援部 | 日本語通訳・翻訳担当課 | タカウイト ミクワン (No.66-13)

รองประธานสภาผู้แทนราษฎร คนที่สอง ให้การรับรอง ประธานคณะกรรมการกิจการรัฐสภาญี่ปุ่น ในโอกาส เข้าเยี่ยมคารวะ เพื่อกระชับความสัมพันธ์ระหว่างสภาผู้แทนราษฎรไทยกับสภาผู้แทนราษฎรญี่ปุ่น

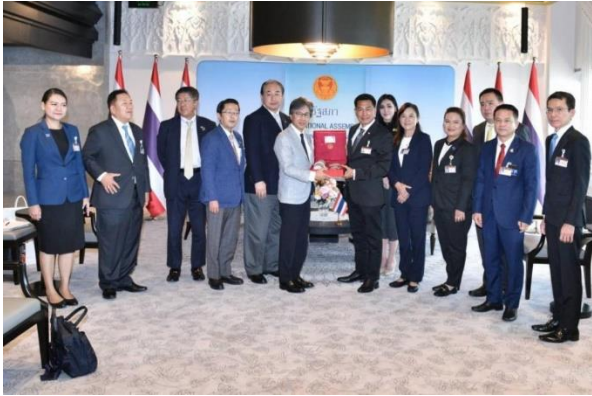
วันพฤหัสบดีที่ 3 สิงหาคม 2566 เวลา 10.00 นาฬิกา ณ ห้องรับรองพิเศษ 205 ชั้น 2 อาคารรัฐสภา นายพิเชษฐ์ เชื้อเมืองพาน รองประธานสภาผู้แทนราษฎร คนที่สอง ให้การรับรอง นายอะซุมิ จุน (Mr.Azumi Jun) ประธานคณะกรรมการกิจการรัฐสภาญี่ปุ่น ในโอกาสเข้าเยี่ยมคารวะ เพื่อแสดงความยินดีในโอกาสเข้ารับตำแหน่งของรองประธานสภาผู้แทนราษฎร คนที่สอง และกระชับความสัมพันธ์ระหว่างสภาผู้แทนราษฎรของทั้งสองประเทศ โดยมีสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร พรรคเพื่อไทย ประกอบด้วย นางฐิติมา ฉายแสง นายเทอดชาติ ชัยพงษ์ นายธเนศ เครือรัตน์ นางมนพร เจริญศรี นายทรงศักดิ์ ส่งเสริมอุดมชัย นางสาวพิมพ์พิชชา ชัยศุภกิจเจริญ นางสาวชญาภา สินธุไพร พร้อมด้วยนายกวี อัครวัฒน์ เลขานุการรองประธานสภาผู้แทนราษฎร คนที่สอง น.ส.พิชชา เชื้อเมืองพาน ผู้ช่วยเลขานุการรองประธานสภาผู้แทนราษฎร คนที่สอง น.ส.สติจิตร์ ไตรพิบูลย์สุข รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร และนายอาพล นันทขว้าง ผู้อำนวยการสำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ร่วมให้การรับรอง



รองประธานสภาฯ คนที่สอง กล่าวต้อนรับ และกล่าวยินดีกับความสัมพันธ์ระหว่างไทยและญี่ปุ่นที่แน่นแฟ้น ยาวนานถึง 136 ปี ซึ่งการเยือนรัฐสภาไทยในครั้งนี้จะทำให้ความสัมพันธ์ใกล้ชิดกันมากยิ่งขึ้น ซึ่งเมื่อ 40 ปีก่อน สมัยที่ตนเป็นเยาวชนการเกษตรได้เคยไปดูงานที่เมืองฟูกูโอกะ รู้สึกประทับใจในเทคโนโลยีการเกษตรของญี่ปุ่นที่มีความก้าวหน้า นอกจากนี้ ยังกล่าวชื่นชมที่ประธานคณะกรรมการฯ เป็นผู้ที่มีผลงานในการทำงานด้านการเมืองที่น่ายกย่อง โดยเคยดำรงตำแหน่งสำคัญเป็นรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง และรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงกลาโหม และยังเป็นสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรมาแล้วถึง 10 สมัย และแม้ว่าเกิดสถานการณ์การแพร่ระบาดของโควิด-19 ในช่วงที่ผ่านมา การแลกเปลี่ยนการเดินทางเยือนระดับสูงระหว่างกันยังมีอย่างต่อเนื่อง ซึ่งเมื่อปี 2565 นายฟูมิโอะ คิชิดะ นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่นได้เดินทางมาเยือนไทยอย่างเป็นทางการ เช่นเดียวกับความสัมพันธ์ในด้านเศรษฐกิจการค้า การลงทุน และการท่องเที่ยวของไทยและญี่ปุ่นที่ยังคงเพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่อง โดยปัจจุบันมีบริษัทญี่ปุ่นเข้ามาลงทุนในไทยเป็นจำนวนมาก และมีชาวญี่ปุ่นที่อาศัยอยู่ในไทยเป็นจำนวนกว่าแสนคน ในด้านการท่องเที่ยว ตนขอเชิญชวนให้นักท่องเที่ยวชาวญี่ปุ่นเดินทางมาไทยมากขึ้น ในด้านสถานการณ์การเมืองของไทยขณะนี้ เป็นช่วงของการเลือกนายกรัฐมนตรี ซึ่งเชื่อมั่นว่าประชาชนชาวไทยมีความเข้าใจดีว่าทุกฝ่ายจะต้องร่วมมือกันเพื่อให้ประเทศชาติเดินไปข้างหน้า โดยจะต้องคำนึงถึงเรื่องความมั่นคงและเศรษฐกิจของชาติเป็นสำคัญ



ด้านประธานคณะกรรมการฯ ได้กล่าวขอบคุณรองประธานสภา คนที่สอง ที่ได้ให้การต้อนรับ และรู้สึกเป็นเกียรติที่เป็นคณะผู้แทนรัฐสภาจากญี่ปุ่นชุดแรกที่เดินทางมาเยือนรัฐสภาไทยในครั้งนี้ พร้อมกล่าวถึงความสัมพันธ์ในระดับของรัฐสภาว่ามีความแน่นแฟ้นผ่านการจัดตั้งกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาของทั้งสองประเทศ ซึ่งมีการแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างกันอย่างสม่ำเสมอ โดยในด้านการเมือง ประธานคณะกรรมการฯ หวังว่าการเลือกนายกรัฐมนตรีจะผ่านไปได้ดี นอกจากนี้ ยังแสดงความเห็นว่า ผู้ที่ทำหน้าที่ประสานงานด้านการเมืองถือเป็นบุคคลที่สำคัญ เพราะเป็นผู้อยู่เบื้องหลังที่จะทำงานด้านการเมืองให้สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี นอกจากนี้ยังได้เชิญชวนให้นายกรัฐมนตรีของไทยเข้าร่วมการเฉลิมฉลองความสัมพันธ์ญี่ปุ่น-อาเซียน ครบรอบ 50 ปี ในเดือนธันวาคม 2566 ที่ญี่ปุ่นเป็นเจ้าภาพ



เครดิตข่าว : กลุ่มงานข้อมูลข่าวสารระหว่างประเทศ สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

URL:

<https://web.parliament.go.th/view/1/%E0%B8%A0%E0%B8%B2%E0%B8%9E%E0%B8%82%E0%B9%88%E0%B8%B2%E0%B8%A7%E0%B8%AA%E0%B8%A0%E0%B8%B2%E0%B8%9C%E0%B8%B9%E0%B9%89%E0%B9%81%E0%B8%97%E0%B8%99%E0%B8%A3%E0%B8%B2%E0%B8%A9%E0%B8%8E%E0%B8%A3/103800/parcy/TH-TH>

ผู้แปล นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ กลุ่มงานภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี สำนักภาษาต่างประเทศ